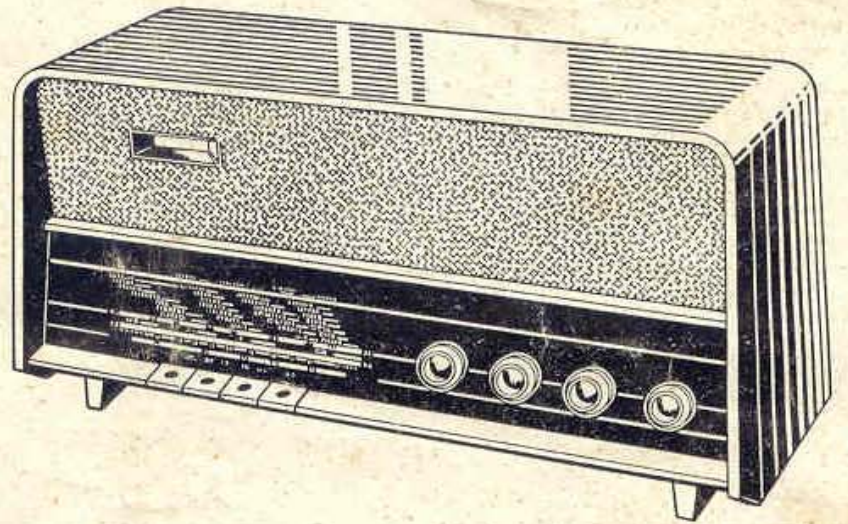


PHILIPS



B 3 X 02 A



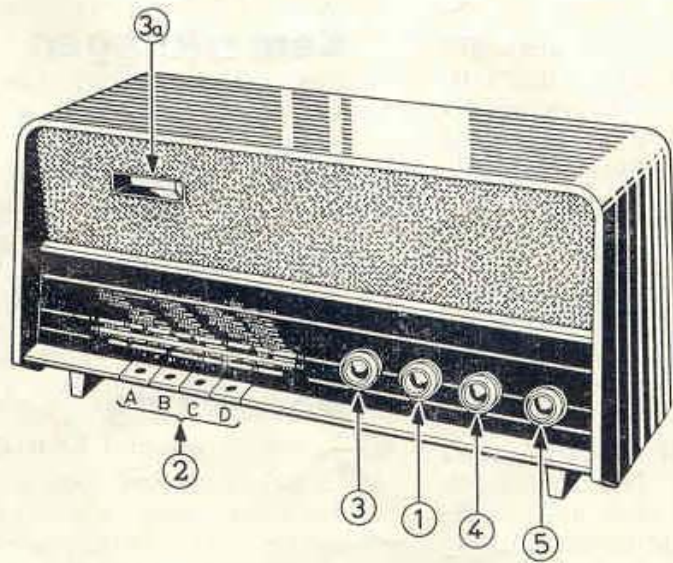


fig. A

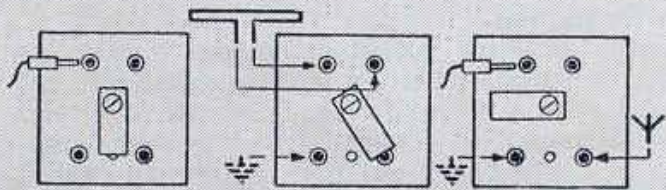


fig. 1

fig. 2

fig. 3

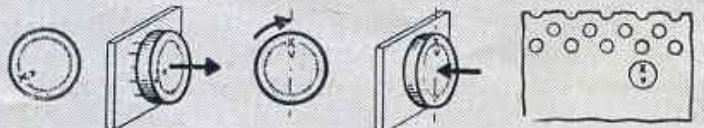


fig. B

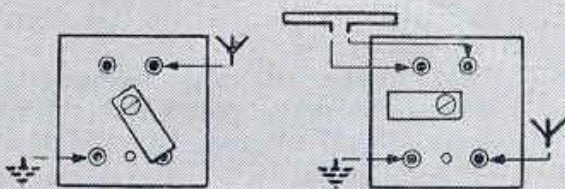


fig. 4

fig. 5

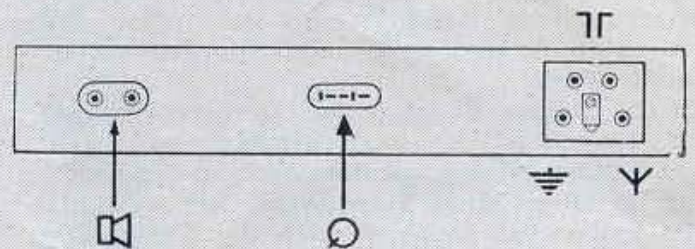


fig. C

Buizen, Tubes, Valves, Röhren: ECC85, ECH81, EF85, EABC80, EL84, EZ80, EM84

Schaalverlichtingslampje, Lampe de cadran, Dial lamp, Skalenbeleuchtungslampe: 8024N-67B (6,3 V, 0,3 A)

Verbruik, Consommation, Consumption, Verbrauch: 52 W (220 V)

MODE D'EMPLOI

Mise en service

Retirer toujours la fiche de la prise de courant avant d'enlever la paroi arrière.

Tension secteur

Contrôler tout d'abord si la tension de votre appareil correspond à celle dont vous disposez. On peut lire à travers une ouverture aménagée dans la paroi arrière la tension sur laquelle l'appareil a été réglé en usine. Eventuellement enlever la paroi arrière et régler l'adaptateur de tension sur la valeur correcte (110, 127, 145 ou 220 V c.a.) de la manière montrée sur la fig. B.

Contrôler si tous les tubes sont bien fixés dans leurs supports et remettre la paroi arrière en place. On peut alors introduire la fiche secteur dans la prise de courant.

Antennes

Le Ferrocaptor incorporé pour la réception en petites ondes et grandes ondes est assez insensible aux perturbations du secteur, assure une très puissante réception et peut être orienté pour supprimer les interférences entre émetteurs.

L'antenne unifilaire, livrée avec l'appareil assure une bonne réception des émetteurs FM et ondes courtes proches.

C'est uniquement pour la réception d'émetteurs faibles ou très éloignés qu'on utilisera de préférence une antenne extérieure. Pour la réception FM on doit se servir d'une antenne dipôle extérieure, qui peut également être utilisée pour la réception AM pourvu que le câble d'entrée ne soit pas blindé.

Si l'on ne dispose pas d'une antenne extérieure, il faut raccorder l'antenne unifilaire dans l'appareil et monter la barrette selon la fig. 1; ensuite orienter l'antenne, mais éviter de la placer parallèlement à la paroi arrière.

Pour brancher une antenne FM extérieure, consulter la fig. 2. Le branchement d'une antenne AM extérieure se fait de la manière montrée sur la fig. 3 ou 4 (essayer si la meilleure réception FM est obtenue à l'aide de l'antenne unifilaire ou de l'antenne AM extérieure).

La connexion d'une antenne extérieure FM comme d'une antenne extérieure AM se fait selon la fig. 5. Pour améliorer la réception AM on doit raccorder un fil de terre à la douille \oplus .

Reproduction des disques

A la prise \ominus l'on peut raccorder un tourne-disques ou un changeur.

La mise en circuit s'effectue par le commutateur pick-up.

Pour obtenir le maximum possible d'aiguës, il est recommandé d'enfoncer la touche A; s'il se produit alors un souffle gênant, déverrouiller cette touche (en appuyant sur l'une des autres touches).

Haut-parleur supplémentaire

A la prise \boxplus l'on peut raccorder un haut-parleur d'une impédance d'env. 5 ohms.

Magnétophone

On peut raccorder le magnétophone à la prise \boxplus (pour l'enregistrement) et à la prise \ominus (pour la reproduction).

Notes

Pour assurer la meilleure reproduction possible comme une ventilation appropriée de l'appareil, le disposer à quelques cm au moins du mur. Il est recommandé de conserver tout le matériel d'emballage en vue d'un transport éventuel, ce matériel présentant la meilleure protection contre les dégâts susceptibles de survenir lors d'un transport.

Votre fournisseur se fera un plaisir de vous donner tous les renseignements voulus sur les nombreuses possibilités de cet appareil.

Maniement (voir la fig. A)

① Interrupteur secteur et commande de volume

On met l'appareil en circuit en tournant ce bouton vers la droite jusqu'au déclic; pour augmenter l'intensité sonore, tourner le bouton plus vers la droite.

En tournant le bouton vers la gauche jusqu'au déclic, on met l'appareil hors circuit.

② Touches de gammes d'ondes

A	: réception FM	
	3 - 3,43 m (100 - 87,5	MHz)
B	: réception des petites ondes	
	185 - 580 m (1620 -517	kHz)
C	: réception des ondes courtes	
	16,5- 50,8 m (18,2- 5,9	MHz)
D	: réception des grandes ondes	
	Type B3X02A-00:	
	1150 -2000 m (260 -150	kHz)
	Type B3X02A-16:	
	750 -2000 m (400 -150	kHz)

③ Bouton d'accord

Afin d'obtenir l'accord exact, tourner ce bouton jusqu'à ce que le secteur sombre de l'indicateur d'accord (3a) soit réduit au minimum. En cas de réglage sur ondes courtes la commande de tonalité ④ doit être mise dans la position "peu de graves".

En réception sur le Ferrocaptor incorporé on peut améliorer la réception en changeant l'orientation du récepteur.

Pour la réception FM avec l'antenne unifilaire, livrée avec l'appareil, l'orientation de cette antenne peut fournir une meilleure réception.

④ Commande de tonalité

- \odot beaucoup de graves et peu d'aiguës
- \odot avant le déclic: beaucoup de graves et beaucoup d'aiguës (reproduction de qualité)
- \odot après le déclic: peu de graves et beaucoup d'aiguës
- \odot peu de graves et peu d'aiguës

⑤ Commutateur pick-up

Tourné à droite : réception radiophonique
Tourné à gauche : reproduction des disques
En reproduction des disques l'indicateur d'accord (3a) ne fonctionne pas.

DIRECTIONS FOR USE

Putting into operation

Never take off the rear panel while the receiver is plugged into the mains.

Mains voltage

First of all make sure that your set is adjusted for the mains voltage in your house. The voltage to which it has been set in the factory can be read through an aperture in the rear panel. If necessary remove the rear panel and turn the voltage adapter as shown in fig. B to the appropriate value (110, 127, 145 or 220 V a.c.)

Check whether all the valves are firmly fixed in their holders and then replace the rear panel. The mains plug can now be inserted into the socket.

Aerials

The built-in Ferroceptor for medium-wave and long-wave reception is fairly insensitive to mains interference, affords very considerable reception strength and has a directional effect for eliminating transmitter interference.

The wire aerial supplied with the set gives good reception of nearby FM and short-wave transmitters.

An outdoor aerial is only to be preferred for receiving weak or far distant stations. For FM reception an FM dipole aerial should be employed, which is also suitable for AM reception if the input cable is unscreened.

If there is no outdoor aerial available, connect the wire aerial and the strip as illustrated in fig. 1; then direct the aerial, however not parallel to the rear panel.

For how to connect an FM outdoor aerial, consult fig. 2; connecting up a normal AM outdoor aerial is done in accordance with fig. 3 or fig. 4 (test to see whether the best FM reception is obtained on the wire aerial or on the AM outdoor aerial). Fig. 5 illustrates how both an FM and an AM outdoor aerial are connected up. To improve AM reception, an earth lead should be connected to the socket \oplus .

Gramophone reproduction

A record player or a record changer can be connected to the socket \ominus .

The pick-up switch is provided for switching on.

To obtain a reproduction with as many high notes as possible the button A should be depressed. If now excessive noise occurs, release the depressed button (by depressing one of the other wave-band push-buttons).

Extension loudspeaker

A loudspeaker with an impedance of approx. 5 ohms can be connected to the socket ∇ .

Tape recorder

A tape recorder can be connected to the socket ∇ (for recording) and to the socket \ominus (for play-back).

Notes

To obtain the most pleasing reproduction and also to provide the set with good ventilation, the set should be placed at least a few cm (inches) away from the wall.

It is worth while keeping the packing material in which your set is delivered for use whenever it should have to be transported again. This packing offers the best protection against damage during transport.

Your dealer will be glad to give you full information about the many possibilities of this set.

Operation (see fig. A)

① Mains switch and volume control

The set is switched on by turning this knob clockwise until a click is heard; by turning it farther clockwise the volume of sound increases. To switch off the set, the knob should be turned anti-clockwise until a click is heard.

② Wave-band push-buttons

A	: FM reception
	3 - 3.43 m (100 - 87.5 Mc/s)
B	: medium-wave reception
	185 - 580 m (1620 -517 kc/s)
C	: short-wave reception
	16.5- 50.8 m (18.2- 5.9 Mc/s)
D	: long-wave reception
	Type B3X02A-00:
	1150 -2000 m (260 -150 kc/s)
	Type B3X02A-16:
	750 -2000 m (400 -150 kc/s)

③ Tuning knob

For correct tuning turn this knob until the dark sector of the tuning indicator (3a) is smallest. When tuning-in on short-wave stations it is advisable to set the tone control ④ in the position "minimum bass".

When receiving on the built-in Ferroceptor reception may be improved by turning the set. When receiving FM stations on the wire aerial supplied with the set, directing the aerial may improve reception.

④ Tone control

- \odot maximum bass and minimum treble
- \ominus before click position: maximum bass and treble (quality reproduction)
- \odot beyond click position: minimum bass and maximum treble
- \ominus minimum bass and treble

⑤ Pick-up switch

Turned clockwise : radio reception
Turned anti-clockwise : gramophone reproduction

With gramophone reproduction the tuning indicator (3a) does not work.

GEBRUIKSAANWIJZING

Installatie

Verwijder nooit de achterwand, voordat de netstekker uit het stopcontact is genomen.

Netspanning

Controleer eerst of Uw toestel is ingesteld op de netspanning in Uw huis. Door een opening in de achterwand kunt U de spanning aflezen, waarop het toestel in de fabriek is ingesteld. Zo nodig de achterwand verwijderen en de carrouselchakelaar op de juiste waarde (110, 127, 145 of 220 V wisselspanning) instellen zoals fig. B aangeeft. Controleer tevens of alle buizen vast in hun houders zitten en breng hierna de achterwand weer aan. De netstekker kan nu in het stopcontact worden gestoken.

Antennes

De ingebouwde Ferroceptor voor midden- en langegolfontvangst is vrij ongevoelig voor netstoringen, geeft een zeer grote ontvangststerkte en heeft richteffect waardoor onderlinge zenderstoringen kunnen worden opgeheven.

De meegeleverde draadantenne geeft een goede ontvangst van nabijgelegen FM- en kortegolfzenders. Alleen voor ontvangst van zwakke of ver verwijderde zenders verdient een buitenantenne de voorkeur. Voor FM-ontvangst dient dit een FM-dipoolbuitenantenne te zijn, die indien de invoerkabel niet afgeschermd is, ook voor AM-ontvangst kan worden gebruikt.

Indien geen buitenantenne aanwezig is, de draadantenne aansluiten en de strip schakelen volgens fig. 1; daarna de antenne ontrollen en richten, echter niet parallel met de achterwand. Voor aansluiting van een FM-buitenantenne raadplege men fig. 2; aansluiting van een gewone AM-buitenantenne geschiedt overeenkomstig fig. 3 of fig. 4 (uitproberen of op de draadantenne resp. de AM-buitenantenne de beste FM-ontvangst wordt verkregen). Aansluiting van zowel een FM- als een AM-buitenantenne geschiedt volgens fig. 5. Voor verbetering van AM-ontvangst dient een aardleiding op de bus \oplus te worden aangesloten.

Grammofoonweergave

Op de bus \odot kan een platenspeler of een platenwisselaar worden aangesloten. Inschakelen geschiedt met de pick-up-schakelaar.

Voor een weergave met zoveel mogelijk hoge tonen verdient het aanbeveling knop A in te drukken; treedt nu hinderlijke ruis op dan moet de knop worden vrijgezet (door een van de andere golfgebiedknoppen in te drukken).

Extra luidspreker

Op de bus \ddagger kan een luidspreker met ca. 5 ohm impedantie worden aangesloten.

Bandrecorder

Aansluiting kan geschieden op de bus \ddagger (voor opname) en op de bus \odot (voor weergave).

Opmerkingen

Om de mooiste weergave te verkrijgen en ook om het toestel een goede ventilatie te bezorgen, is het gewenst, dat U het op minstens enkele cm afstand van de wand neerzet.

Het is verstandig alle verpakkingsmateriaal te bewaren voor eventuele transportgevallen, daar deze verpakking de beste beveiliging tegen transportschade biedt.

Uw handelaar zal U gaarne volledig inlichten over alle mogelijkheden van dit toestel.

Bediening (zie fig. A)

① Netschakelaar en geluidsterkteregelaar

Het toestel wordt ingeschakeld door deze knop rechtsom te draaien tot een klik wordt gehoord. Door de knop verder rechtsom te draaien neemt de geluidsterkte toe.

Het toestel wordt uitgeschakeld, door de knop linksom te draaien tot een klik wordt gehoord.

② Golfgebieddrukknoppen

A	: FM-ontvangst
	3 - 3,43 m (100 - 87,5 MHz)
B	: middengolfontvangst
	185 - 580 m (1620 - 517 kHz)
C	: kortegolfontvangst
	16,5- 50,8 m (18,2- 5,9 MHz)
D	: langegolfontvangst
	Type B3X02A-00:
	1150 -2000 m (260 -150 kHz)
	Type B3X02A-16:
	750 -2000 m (400 -150 kHz)

③ Afstemknop

Voor juiste afstemming deze knop draaien tot de donkere sector van de afstembuis (3a) het kleinst is. Bij afstemming op de kortegolf dient de klankkleurregelaar ④ in de stand „weinig lage tonen” te staan.

Bij ontvangst op de ingebouwde Ferroceptor kan de ontvangst worden verbeterd door het toestel te draaien.

Bij FM-ontvangst op de meegeleverde draadantenne kan richten van deze antenne verbetering van de ontvangst geven.

④ Klankkleurregelaar

- \odot veel lage en weinig hoge tonen
- \odot voor de klikstand: veel lage en veel hoge tonen (kwaliteitsweergave)
- \odot na de klikstand: weinig lage en veel hoge tonen
- \odot weinig lage en weinig hoge tonen

⑤ Pick-up-schakelaar

Rechtsom gedraaid : radioweergave

Linksom gedraaid : grammfoonweergave

Bij grammfoonweergave werkt de afstembuis (3a) niet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Inbetriebnahme

Man entferne die Rückwand niemals, bevor man den Netzstecker aus der Steckdose gezogen hat.

Netzspannung

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät auf Ihre Netzspannung eingestellt ist. Durch eine Öffnung in der Rückwand ist die im Werk eingestellte Spannung ablesbar. Evtl. die Rückwand abnehmen und den Karussellschalter wie Abb. B zeigt auf den richtigen Spannungswert (110, 127, 145 oder 220 V Wechselspannung) einstellen.

Man prüft nun gleichzeitig, ob alle Röhren fest in ihren Fassungen sitzen und bringt dann die Rückwand wieder an. Der Netzstecker kann nun mit dem Lichtnetz verbunden werden.

Antennen

Der eingebaute Ferroceptor für Mittel- und Langwellenempfang ist gegen Netzstörungen ziemlich unempfindlich, bringt eine sehr hohe Empfangsstärke und besitzt Richtwirkung, so dass durch benachbarte Sender verursachte Störungen ausgeblendet werden können.

Die mitgelieferte Drahtantenne bringt einen guten Empfang naheliegender UKW- und Kurzwellensender.

Wünschen Sie aber auch schwache oder weit entfernte Sender zu empfangen, so empfehlen wir Ihnen den Anschluss einer Aussenantenne. Für UKW-Empfang muss dies ein Aussendipol sein, der bei nicht abgeschirmter Zuleitung auch für AM-Empfang benutzt werden kann.

Wird keine Aussenantenne verwendet, so schliesse man die Drahtantenne an und schalte die Lasche wie Abb. 1 zeigt; sodann richte man die Antenne, jedoch nicht parallel zur Rückwand.

Zum Anschluss einer UKW-Aussenantenne ziehe man Abb. 2 zu Rate. Der Anschluss einer normalen AM-Aussenantenne erfolgt gemäss Abb. 3 oder 4 (ausprobieren, ob sich der beste UKW-Empfang über die Drahtantenne oder die AM-Aussenantenne erzielen lässt). Der Anschluss einer UKW- wie auch einer AM-Aussenantenne erfolgt gemäss Abb. 5. Zur Verbesserung des AM-Empfangs muss eine Erdleitung an die Buchse \oplus angeschlossen werden.

Tonabnehmer

An die Buchse \ominus kann ein Plattenspieler oder ein Plattenwechsler angeschlossen werden.

Einschalten erfolgt mit dem Pick-up-Schalter. Zur Erzielung einer Wiedergabe mit möglichst viel Höhen empfiehlt es sich die Taste A zu drücken. Macht sich nun ein störendes Rauschen bemerkbar, so muss die niedergedrückte Taste gelöst werden (eine der andern Tasten drücken).

Zusatzlautsprecher

An die Buchse \boxplus kann ein Lautsprecher mit

ca. 5 Ohm Impedanz angeschlossen werden.

Tonbandgerät

An die mit \boxplus (für Aufnahme) und die mit \ominus (für Wiedergabe) gekennzeichneten Buchsen können Sie ein Tonbandgerät anschliessen.

Bemerkungen

Zur Erzielung der besten Wiedergabe sowie im Interesse einer guten Ventilation ist es erwünscht, das Gerät mindestens einige cm von der Wand entfernt aufzustellen.

Es empfiehlt sich, sämtliches Verpackungsmaterial für etwaigen späteren Transport aufzubewahren, da diese Verpackung den besten Schutz gegen Transportschaden bietet.

Ihr Händler wird Sie gerne ausführlich über alle Möglichkeiten dieses Gerätes informieren.

Bedienung (siehe Abb. A)

① Netzschalter und Lautstärkereglер

Einschalten des Gerätes erfolgt durch Rechtsdrehung dieses Knopfes bis ein Klickgeräusch hörbar wird. Durch weitere Rechtsdrehung des Knopfes nimmt die Lautstärke zu.

Zum Ausschalten des Gerätes ist der Knopf nach links zu drehen bis ein Klickgeräusch hörbar wird.

② Wellenbereichschalter

A	: UKW-Empfang
	3 - 3,43 m (100 - 87,5 MHz)
B	: Mittelwellenempfang
	185 - 580 m (1620 - 517 kHz)
C	: Kurzwellenempfang
	16,5- 50,8 m (18,2- 5,9 MHz)
D	: Langwellenempfang
	Type B3X02A-00:
	1150 - 2000 m (260 - 150 kHz)
	Type B3X02A-16:
	750 - 2000 m (400 - 150 kHz)

③ Abstimmknopf

Zwecks genauer Abstimmung drehe man so lange am Knopf, bis der dunkle Abschnitt der Abstimmröhre (3a) möglichst klein ist. Während des Abstimmens im Kurzwellenbereich empfiehlt es sich, Klangregler ④ in Stellung „wenig Bässe“ zu bringen.

Bei Verwendung des eingebauten Ferroceptors kann der Empfang durch Drehen des Gerätes verbessert werden.

Bei UKW-Empfang über die mitgelieferte Drahtantenne erzielen Sie manchmal bessere Ergebnisse, wenn Sie diese Antenne auf den Sender richten.

④ Klangregler

- \odot viel Bässe und wenig Höhen
- \ominus vor der Klickstellung: viel Bässe und viel Höhen (Qualitätswiedergabe)
- \ominus hinter der Klickstellung: wenig Bässe und viel Höhen
- \odot wenig Bässe und wenig Höhen

⑤ Pick-up-Schalter

Bei Rechtsdrehung: Rundfunkwiedergabe
Bei Linksdrehung: Schallplattenwiedergabe.
Bei Schallplattenwiedergabe arbeitet die Abstimmröhre (3a) nicht.

